



K A N S A S

RODERICK L. BREMBY, SECRETARY

KATHLEEN SEBELIUS, GOVERNOR

DEPARTMENT OF HEALTH AND ENVIRONMENT

Preguntas y respuestas sobre el cólera

¿Qué es el cólera?

El cólera es una enfermedad causada por la ingestión de un tipo de bacteria llamada *Vibrio cholerae* por medio de agua o alimentos contaminados. A pesar de que el cólera era mucho más común en el siglo 19 y principios del siglo 20 que lo que es en la actualidad, todavía existen brotes de cólera. En los Estados Unidos, estos brotes casi siempre tienen lugar a lo largo de las costas del Golfo de México, Luisiana y Texas.

¿Cómo se transmite el cólera?

Se ha descubierto que el comer mariscos crudos o no totalmente cocidos, o pasar tiempo en o cerca de aguas saladas aumenta el riesgo de estar expuesto al cólera con brotes que han tenido lugar en los Estados Unidos. Es posible que la bacteria se transmita por medio de las deposiciones o vómitos de una persona infectada, pero es poco probable que esto suceda si se realiza un lavado cuidadoso de las manos y si se siguen otras prácticas de higiene apropiadas. El cólera puede transmitirse de persona a persona, pero puede ser transportado por el aire.

¿Cuáles son los síntomas del cólera?

Las personas pueden no presentar síntomas y pasar a ser portadoras de la enfermedad, o empezarán a mostrar síntomas entre uno y tres días a partir del momento en que estuvieron expuestas a las bacterias que causan el cólera. Los síntomas más notables son diarrea frecuente y persistente, la cual probablemente no tenga color, olor, sea mucosa e indolora. En pacientes no tratados pueden presentarse deshidratación, niveles bajos de potasio en sangre, y pH en sangre anormalmente bajo debido a la rápida pérdida de fluidos corporales. En casos poco comunes, la enfermedad puede resultar en falla renal. Es probable que en los niños ocurran el coma o convulsiones como resultado de la hipoglucemia y pérdida de fluidos.

¿Es fatal el cólera?

Generalmente el cólera es bastante severo, pero normalmente no es mortal en los Estados Unidos. La muerte puede ocurrir en hasta el 50% de los casos no tratados, pero con los antibióticos apropiados y una terapia de reposición de fluidos el índice de mortalidad es menor al 1%.

DIVISION OF HEALTH
Bureau of Epidemiology and Disease Prevention
Bioterrorism Preparedness Program
CURTIS STATE OFFICE BUILDING, 1000 SW JACKSON ST., STE. 210, TOPEKA, KS 66612-1368
Voice 785-296-8605 Fax 785-291-3775 <http://www.ksbiot.org>
Disease Reporting & Public Health Emergencies:
Toll Free Phone 1-877-427-7317 Toll Free FAX 1-877-427-7318

¿Cómo puede ser prevenido el cólera?

Siempre se debe realizar el lavado de manos apropiado luego de usar los sanitarios y antes de preparar o ingerir alimentos. Esto es efectivo para controlar la transmisión del cólera y de muchas otras enfermedades. De manera similar, los alimentos siempre deben ser cocinados de manera apropiada para matar al cólera y a muchos otros tipos de organismos de enfermedad transportados en los alimentos.

Las personas que viajan a lugares en África, Asia, América Latina, América del Sur y el subcontinente Indio (donde han ocurrido brotes de cólera) deberán seguir las siguientes recomendaciones:

- Beber solamente agua que ha sido hervida o tratada con cloro o yodo. Otras bebidas seguras incluyen té y café preparados con agua hervida y carbonatada, bebidas embotelladas sin hielo.
- Consuma solamente alimentos que han sido cocidos cuidadosamente y que estén todavía calientes, o frutas que usted mismo haya pelado.
- Evite consumir pescados o mariscos crudos o sin terminar de cocinar, incluyendo el ceviche.
- Asegúrese de que todos los vegetales estén cocidos. Evite las ensaladas.
- Evite los alimentos y bebidas de los vendedores callejeros.
- No traiga mariscos perecederos al regresar a los Estados Unidos.

Si se ha determinado que el agua contaminada es la fuente de un brote de cólera, todos los alimentos y bebidas asociados con esa fuente de agua deberán considerarse contaminados y no deberán ser consumidos, incluyendo hielo y alimentos enjuagados o preparados con el agua contaminada. El agua contaminada puede ser hervida vigorosamente durante al menos un minuto o tratada con cloro o yodo si tiene que ser consumida o usada de alguna otra manera.

¿Existe un tratamiento para el cólera?

Al igual que con otros tipos de diarrea, los primeros auxilios pueden ser realizados por el mismo paciente o por un miembro de la familia en forma inmediata. Dado que el riesgo de discapacidad o muerte por cólera es a causa de la deshidratación, se debe iniciar la rehidratación en forma inmediata. En casos de cólera leve o moderado, a menudo la rehidratación oral o endovenosa es el único tratamiento requerido. La rehidratación oral debería realizarse con fluidos no contaminados que contengan electrolitos adecuados, como por ejemplo Pedialyte[®] o Gatorade[®]. Su médico de cabecera, otro médico, o departamento de emergencia pueden ordenar la rehidratación endovenosa.

Aquellos pacientes cuya fuerza o movilidad estén severamente limitados por la enfermedad deberán recibir antibióticos. Debido a instancias recientes de cólera resistente a ciertos antibióticos, es esencial el uso sensato de los antibióticos apropiados. Su médico de cabecera u otro médico deberán brindar esta terapia.

¿Existe una vacuna para el cólera?

En la actualidad, ha sido interrumpida la fabricación y venta de la única vacuna de cólera con licencia en los Estados Unidos. Está no ha sido recomendada para las personas que viajan debido a la breve e incompleta inmunidad que ofrece. No existen requerimientos de vacunación contra el cólera para entrar o salir de ningún país.

Dos vacunas contra el cólera recientemente desarrolladas tienen licencia y están disponibles en otros países. Ambas vacunas parecen dar una mejor inmunidad y causar menos efectos colaterales que la vacuna



K A N S A S

RODERICK L. BREMBY, SECRETARY

KATHLEEN SEBELIUS, GOVERNOR

DEPARTMENT OF HEALTH AND ENVIRONMENT

previamente disponible. No obstante, ninguna de estas dos vacunas está recomendada para personas que viajan ni tampoco están disponibles en los Estados Unidos.

DIVISION OF HEALTH
Bureau of Epidemiology and Disease Prevention
Bioterrorism Preparedness Program
CURTIS STATE OFFICE BUILDING, 1000 SW JACKSON ST., STE. 210, TOPEKA, KS 66612-1368
Voice 785-296-8605 Fax 785-291-3775 <http://www.ksbiot.org>
Disease Reporting & Public Health Emergencies:
Toll Free Phone 1-877-427-7317 Toll Free FAX 1-877-427-7318